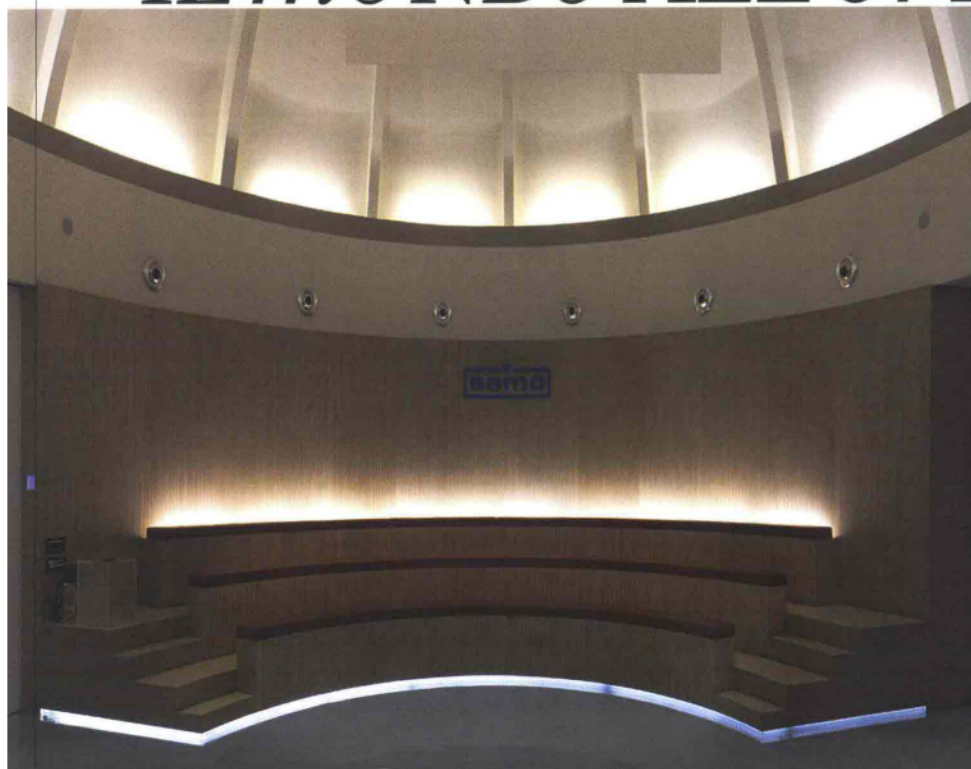


IL MONDO ALL'ORIZZONTE



L'EXPORT è una strada quasi obbligata, che le AZIENDE ITALIANE stanno percorrendo con la consueta

INTRAPRENDEENZA.

puntando su due capisaldi: la CENTRALITÀ

DEL DESIGN e la CAPACITÀ DI INTERPRETARE I MERCATI

di Antonella Galli

N

on si fanno scoraggiare dalle normative, diverse per ogni Paese, nemmeno dai dazi o da culture abitative differenti: i capitani coraggiosi dell'arredobagno made in Italy affrontano i mercati esteri, anche quelli più lontani e vergini, con una bella carica di intraprendenza, competenza, entusiasmo. Vero è che se la Vecchia Europa è un po' sonnolenta, Russia, Asia, ma anche Africa, sono in pieno risveglio: ma qual è la ricetta per conquistare fette sempre più consistenti di mercato, e arginare la crisi in atto in patria? Lo abbiamo chiesto agli imprenditori, ai responsabili commerciali e marketing di alcune tra le aziende più attive: le loro strategie e le loro visioni nelle interviste che seguono.

Chiara Suppiej, direttore marketing Samo

Samo rappresenta ormai da più di mezzo secolo una realtà dal respiro internazionale, di riferimento per le soluzioni doccia. Oggi il 20% del fatturato annuo proviene da mercati esteri. Samo esporta in tutto il mondo, in particolare in Europa, grazie ad una rete commerciale capillare e attraverso le filiali in Francia, Spagna, Portogallo e Benelux. Il processo d'internazionalizzazione è in continuo divenire e si sta sviluppando verso mercati floridi che recepiscono il valore del made in Italy, in particolare dell'Est Europa.

IN ALTO, LO SHOWROOM DI **SAMO**, AZIENDA DI RIFERIMENTO NEL SETTORE DELLE CABINE DOCCIA CON SEDE A BONAVIGO IN PROVINCIA DI VERONA.

NELLA PAGINA A FIANCO, UN ALLESTIMENTO DELLA NUOVA LINEA **SCAVOLINI BATHROOMS**. COLLEZIONE HABI, PROGETTATA DALLO STUDIO CASTIGLIA E ASSOCIATI, INSIEME AL DIPARTIMENTO DESIGN&SVILUPPO **SCAVOLINI**.

I.A.
SGT



L'analisi dell'evoluzione degli stili di vita, l'attenzione alle tendenze che emergono nei settori dell'arredamento e della moda e il continuo sviluppo di concept sono il motore generatore di nuove proposizioni di prodotto. L'area doccia diventa protagonista con soluzioni complete che interpretano gli stili di vita più attuali, coniugando l'innovazione nel design e nelle funzionalità con gli spazi delle case di oggi. Tutto ciò si traduce in un'ampia proposizione di soluzioni e di servizi, capace di rispondere alle evoluzioni del mercato domestico e internazionale non solo con un

approccio globale, ma anche 'glocale'. La sfida è riuscire a interpretare i gusti dei consumatori, dando spazio allo stile italiano. Un chiaro esempio di approccio 'glocale' da parte di Samo è la gamma Dolce Vita, una serie di prodotti creati soprattutto per rispondere alle esigenze del mercato dell'Est Europa. Dolce Vita rappresenta l'omaggio alla preziosità e alla raffinatezza made in Italy, forme sinuose ed eleganti, unite a motivi classicheggianti, create con grande cura sartoriale.

Il settore dell'arredobagno sta subendo forti mutamenti e si assisterà sempre più a una selezione

naturale delle aziende; resteranno solo le realtà sane, che avranno una visione concreta del mercato, capaci di offrire prestazioni elevate in termini di servizi offerti, non solo prodotti.

Vittorio Renzi, direttore generale Scavolini

Esportiamo circa il 15% del totale delle vendite, con tassi importanti e in costante crescita. I mercati esteri, infatti, sono quelli che stanno reagendo meglio alla congiuntura economica globale. La nostra rete conta oltre 300 punti vendita in più di 60 Paesi – quasi interamente monomarca – che affiancano gli oltre 1.000 punti vendita >>>

A DESTRA, LO SHOWROOM **CEA** IN LETTONIA, A RIGA. CEA PRODUCE NEL DISTRETTO BASSANESE DELLA REGIONE VENETO, CENTRO RINOMATO PER TRADIZIONE E COMPETENZA NEL SETTORE METALMECCANICO.

italiani: questo dato conferma quanto la nostra azienda sia apprezzata in tutto il mondo per la qualità, il servizio e soprattutto una produzione 100% made in Italy, con collezioni studiate secondo i gusti e le esigenze dei diversi paesi.

Tra tutti i paesi in cui siamo presenti, la Russia, da sempre grande estimatore dello stile italiano, è uno di quelli in cui riscuotiamo maggiore successo. Solo a Mosca abbiamo 12 negozi e qui abbiamo recentemente inaugurato il primo **Scavolini** Store in territorio sovietico, uno spazio prestigioso nel cuore della capitale, esclusivamente dedicato alla nostra produzione. Anche gli Stati Uniti sono per noi un mercato molto importante: nel 2010 **Scavolini** Usa ha inaugurato il più grande showroom di cucine a Manhattan: 900 mq nel cuore di Soho. Sempre più rilevante anche la presenza di **Scavolini** nei Paesi emergenti: stiamo crescendo, tra gli altri, in Cina, India, Africa e Sud America. Mentre l'Europa, sebbene in difficoltà, continua ad assorbire una quota assai importante delle nostre esportazioni. Fino ad oggi la spinta al miglioramento continuo a ogni livello aziendale ci ha permesso non solo di mantenere il primato di leader di mercato ininterrottamente dal 1984, ma anche di lanciare lo scorso anno **Scavolini** Bathrooms, una nuova linea di prodotto che ha segnato l'ingresso di **Scavolini** nel mercato dell'arredo bagno.

Ottorino G. Castegnaro, sales manager Cea

Ceadesign, Centro Energie Alternative, sviluppa idee per l'architettura in acciaio inossidabile Aisi 316. Innovazione tecnologica, sostenibilità e concretezza progettuale hanno portato l'azienda ad una crescita costante e ad una progressiva conquista dei mercati stranieri, che oggi si attestano intorno al 40% del fatturato totale. Lo stile purista, la scelta dei materiali e la qualità del made in Italy delle collezioni Cea incontrano il gusto internazionale; il modus operandi dell'azienda, che lavora con e per i progettisti, affiancandoli in ogni fase del lavoro



grazie al dipartimento Ceaprogetti creato ad hoc, ottiene un notevole riscontro. I risultati di queste specificità e lungimiranza progettuali vengono comunicati in Cealab, la pubblicazione periodica che presenta una selezione di progetti realizzati in tutto il mondo grazie all'incontro tra architetti, designer e Cea. A questa, si affiancano l'organizzazione di eventi e la pianificazione di una campagna promozionale sulla stampa internazionale. I risultati positivi di questa strategia si evincono dalla rapidità di sviluppo del network internazionale di showroom ed atelier, che oggi si estende dall'Europa, all'Africa subsahariana, al Medio Oriente, fino all'Asia, all'Oceania e all'America del Nord. Il progetto di Cea per il futuro è quello di rafforzare ed ampliare questo network ed assestare la propria presenza sui mercati di tutto il mondo.

Giampaolo Calisti, amministratore delegato Scarabeo

Siamo sempre stati rivolti verso l'estero: la quota d'esportazione è sempre stata al di sopra del 70%, e per l'anno in corso dovremmo superare il 75%. Il mercato più importante è quello europeo, ma raggiungiamo oltre 40 mercati nei cinque continenti. Stiamo seguendo in modo molto

approfondito lo scenario indiano e africano: l'India per noi rappresenta già una realtà consolidata, grazie ad accordi con importatori e distributori locali con i quali abbiamo creato molte sinergie, che spaziano dalle strategie di vendita alla realizzazione di prodotti dedicati. Siamo sicuri che il continente africano sarà quello che potrà avere forti espansioni nell'arco dei prossimi 10-15 anni. Le mie previsioni per i prossimi anni variano a seconda delle aree geografiche: ritengo che avremo un andamento altalenante in alcuni Paesi europei, ma penso che il peggio sia passato; mentre altri mercati registreranno sicuramente delle crescite: Asia, Usa ed India. Sarà molto importante riuscire ad essere flessibili e adattarsi ai vari cambiamenti di stili e gusti che sono sempre più repentini. Per la mia azienda sono ottimista: abbiamo iniziato una fase importante anche sotto l'aspetto degli investimenti, che in modo particolare riguardano la realizzazione della nuova sala espositiva, dei nuovi uffici e di un impianto fotovoltaico, attivo da agosto 2013.



IN ALTO LA VASCA AQUO DI **SCAVOLINI BATHROOMS** DELLO STUDIO CASTIGLIA E ASSOCIATI; A LATO JOY DI **ARLEX ITALIA**, DESIGN DAVID DOLCINI, CHE INGLOBA MODULI COMPONIBILI IN LEGNO, APERTI O CHIUSI, PER UNA SOLUZIONE D'ARREDO INTEGRATA.

SOTTO, LA VASCA IN RESINA ACRILICA RIVESTITA DI PELLE IDROREPELLENTE DIONISIO DI SAMUELE MAZZA, PER **VISIONNAIRE**. APPOGGIA SU UNA PEDANA IN ACCIAIO VERNICIATO CON PIANO IN COMPENSATO MARINO.

PAGINA A LATO, VISTA DALL'ALTO DELLA VASCA OUTLINE DI **TEUCO** IN DURALIGHT, DI CARLO COLOMBO, NELLA CONFIGURAZIONE CON HYDROLINE (INTERIOR INNOVATION AWARD - WINNER 2013). AL CENTRO, LA VASCA OVALE BAIA IN CRISTALPLANT DI **ANTONIO LUPI**, ORA IN NUOVE MISURE.





SCAVOLINI BATHROOMS

IL PROGETTO **SCAVOLINI BATHROOMS** PROPONE UN SISTEMA COMPLETO PER L'AMBIENTE BAGNO, ESTREMAMENTE ARTICOLATO NELLA SUA VARIETÀ COMPOSITIVA, CHE PREVEDE 6 COLLEZIONI E 165 FINITURE, PER UN TOTALE DI OLTRE 1.500 ARTICOLI. PER FORME, MATERIALI, FINITURE E COLORI DISPONIBILI, **SCAVOLINI BATHROOMS**, SOTTO L'ART DIRECTION DELLO STUDIO CASTIGLIA ASSOCIATI, OFFRE UNA VASTA SCELTA DI AMBIENTI, PERSONALIZZABILI A SECONDA DELLE DIVERSE ESIGENZE ESTETICHE E FUNZIONALI. MOLTI ELEMENTI (LAVABI, SANITARI, RUBINETTERIE, PIATTI E BOX DOCCIA, SPECCHIERE, SISTEMI DI ILLUMINAZIONE E ACCESSORI) SONO INFATTI ABBINABILI A DIVERSE COLLEZIONI, IN MODO DA CREARE NUMEROSE COMPOSIZIONI MODULARI. **SCAVOLINI**, AZIENDA DI RIFERIMENTO DEL SETTORE CUCINE DA PIÙ DI 50 ANNI, GARANTISCE COSÌ, ANCHE PER QUANTO CONCERNE IL BAGNO, LA PROPRIA AFFIDABILITÀ E COMPETENZA PROGETTUALE, OLTRE ALL'IMPRINTING DI MARCA, CHE VUOL DIRE MADE IN ITALY E SOSTENIBILITÀ, OLTRE A QUALITÀ, AMPIEZZA DI GAMMA, STILE E DESIGN A PREZZI ACCESSIBILI.

THE **SCAVOLINI BATHROOMS** PROJECT OFFERS A COMPLETE SYSTEM FOR THE BATH ENVIRONMENT, WITH EXTREME COMPOSITIONAL VARIETY, INCLUDING 6 COLLECTIONS AND 165 FINISHES, FOR A TOTAL OF OVER 1500 ARTICLES. THANKS TO THE WIDE RANGE OF FORMS, MATERIALS, FINISHES AND COLORS, **SCAVOLINI BATHROOMS** - UNDER THE ART DIRECTION OF THE STUDIO CASTIGLIA ASSOCIATI - OFFERS A VAST CHOICE OF ENVIRONMENTS THAT CAN BE PERSONALIZED TO MEET DIFFERENT AESTHETIC AND FUNCTIONAL NEEDS. MANY OF THE PIECES (WASHSTANDS, FIXTURES, FAUCETS, SHOWER PLATFORMS AND STALLS, MIRRORS, LIGHTING SYSTEMS AND ACCESSORIES) CAN BE COMBINED WITH ITEMS FROM OTHER COLLECTIONS, TO CREATE A PANOPLY OF MODULAR COMPOSITIONS. **SCAVOLINI**, THE COMPANY OF REFERENCE FOR THE KITCHEN SECTOR FOR OVER 50 YEARS, NOW GUARANTEES RELIABILITY AND DESIGN EXPERTISE FOR THE BATH AS WELL, AS WELL AS ITS CORPORATE SIGNATURE, NAMELY PRODUCTS MADE IN ITALY IN A SUSTAINABLE WAY, PROVIDING QUALITY, WIDE SELECTION, STYLE AND DESIGN AT AFFORDABLE PRICES.





In questa pagina, la ricerca collezione **Habi**, caratterizzata da elementi componibili differenti tra loro per materiali ed estetica. Il lavabo, un fusto freestanding in mineralmarmo, caratterizza la serie a cui sono associati elementi a giorno in acciaio inox trattato effetto peltro, con ripiani laccati opachi e top in marmo bianco e la specchiera Link. Nella pagina accanto, **Font**, collezione connotata dall'anta in vetro.

Sopra, ambiente bagno completo realizzato in finitura vetro lucido turchese. Sotto, soluzione con basi sospese e piano in vetro lucido color orchidea, pensile, colonna sospesa e vani a giorno laccati lucido color ghiaccio e specchiera Link con luci Contact e accessori Net. Entrambe le collezioni sono progettate da **Studio Castiglia Associati**.

On this page, the refined **Habi** collection featuring different pieces that can be combined in terms of materials and image. The washbasin, a freestanding unit in mineralmarmo, is the characteristic element of the series, joined by open cabinets in stainless steel treated for a pewter effect, matte painted shelves, a white marble top and the Link mirror. On the facing page, the **Font** collection stands out for its glass doors.

Above, a bathroom completely furnished in the shiny turquoise glass finish. Below, a solution with suspended bases and top in shiny orchid-color glass, hanging unit, suspended column and open cabinets with glossy ice-color paint finish, combined with the Link mirror, Contact lights and Net accessories. Both collections are designed by **Studio Castiglia Associati**.



SCAVOLINI BATHROOMS





La collezione è **Rivo**, ideata da **Studio Castiglia Associati**, si caratterizza dall'anta con gola a 45° che funge da presa e apertura. Sopra, ambiente bagno con basi, vano a giorno e pensile in laccato lucido color ametista, piano in vetro lucido della stessa finitura, lavabo Ibo in appoggio in mineralmarmo e specchiera Link con luci Walmirror e accessori Clear. A destra, soluzione con basi in decorativo larice zolfino e lavabo Steady a semincasso integrato in Cristalplant. Pensile Pivot girevole e specchiera Link. Nella pagina accanto, dall'alto, ambiente bagno completo con mobili in decorativo rovere bosco. Basi con doppio lavabo Unique integrato in vetro verniciato nero ardesia e specchiera Link con luci e vani a giorno nella stessa finitura del mobile. Sotto, il lavabo Unique che, oltre a Rivo, può essere integrato ad altre collezioni **Scavolini Bathrooms**.

*The **Rivo** collection designed by **Studio Castiglia Associati** features a door with a 45° groove that functions as a grip for opening. Above, a bathroom with base cabinets, open unit and hanging cabinet in glossy amethyst paint finish, top in shiny glass with the same finish, Ibo countertop wasbstand in mineralmarmo, and the Link mirror with Walmirror lights and Clear accessories. Right, a solution with bases in zolfino decorative larch and the Steady semi-built-in wasbstand in Cristalplant. Pivot swiveling hanging cabinet, and Link mirror. On the facing page, from top, a complete bath environment in bosco decorative oak. Bases with Unique double built-in wasbstand in slate black painted glass, Link mirror with lights and open compartments, in the same finish as the cabinets. Below, the Unique wasbstand for use with Rivo or with other collections by **Scavolini Bathrooms**.*





SCAVOLINI BATHROOMS

In questa pagina, sopra, ambiente bagno realizzato con mobili della collezione **Lagu**, connotata dalla gola verticale. Base e pensili realizzati in finitura laccata opaco bianco Prestige, lavabo Omega semincassato integrato in Cristalplant, specchiera Link, illuminazione Wallmirror a parete e accessori della linea Clear. Sotto, soluzione realizzata con elementi della collezione **Idro**, caratterizzata dalla gola ricavata nello spessore superiore d'anta. Base e pensili in laccato lucido color grigio Tundra, lavabo Bowl in appoggio in pietra San Gaudenzio, piano in quarzo bianco Zeus lucido, specchiera Link e accessori Net. Nella pagina accanto, due soluzioni realizzate con la collezione **Aquo**, connotata dalle ante dotate di maniglie, posizionate ai lati delle basi o al centro. Sopra, ambiente bagno completo con base con ante laccate opache finitura grigio titanio, lavabo integrato in vetro lucido laccato Lino, vani a giorno in laccato opaco Lino, specchiera Link e lampada Wing. Sotto, basi e vani a giorno in decorativo larice Biscotto con lavabo Dam in mineralmarmo e pensile laccato opaco avorio con anta a specchio. Le tre collezioni sono firmate **Studio Castiglia Associati**.

